

人地子本理

郭子本題



胡序

十九世紀爲歐洲地學復興時期，自洪波德(A. de Humboldt) 李戴爾(Karl Ritter) 雷次兒(E. Ratzel) 先後輩出，德國遂爲世界新地學之中心，各國均取材于此。法國白蘭士(Paul Vidal de la Blache) 以來，始建立「法國學派」，爲世界地學家所推重，惟德國學者如雷次兒，著作等身。其所著「人類地理」「政治地理」，至今猶膾炙人口，白蘭士僅草「法國地誌」(爲拉維司 E. Lavigne 主撰「法國史」首卷)一冊。逝世後，始由其婿馬東男(Emm. de Martonne) 集其遺著，編爲「人生地理學」(Principles de Geographie Humaine) 一冊。著作分量，遠不及雷次兒。惟白蘭士之貢獻，發于書面者少，見於教育者多。氏在巴黎大學及高等師範掌教多年，其弟子散布于全法大學，繼承師說，發揚光大。前法國學院(College de France) 人生地理學教授約翰白蘭納(Jean Brunhes) 其尤著者也。

白蘭納初受白蘭士之教于巴黎高等師範。一九〇二年，提出博士論文于巴黎大學，題爲「西班牙及北非洲之灌溉」，由自然狀況氣候乾燥，研究及於灌溉組織，及灌溉對於政治社會經濟所生之影響，詳細闡明人地關係。我國歷代講地理者，多半注重水利。誠以我國以農立國，溝洫之利，自古重視，將來新地理復興，求利地理將仍占重要部份，可無疑義。

一九一〇年，白蘭納草「人地學原理」(La Geographie Humaine)，法國學派露頭角于世界者

人地學原理序

二

自此始。其書以房屋道路耕種畜牧伐林採礦六目，分述人地關係之原理。更助以方志事實，用簡單社會整個生活情形，敘述自然人事相互之影響。不久即由勒孔德譯成英文，一九二五年原書發行第三版，內容略有修改之處。

一九二〇年，發表「法國人生地理」(*Geographie de Humaine de la France*)第1冊，一九二一年，與萬洛(C. Vallaux)合著「歷史地理」(*La Geographie de l'Histoire*)。一九二六年，發表「法國人生地理」第二冊。

其「歷史地理」內容分人口地理經濟地理政治地理社會地理四部，據白呂納之意，歷史地理與人生地理同屬於廣義的人生地理；廣義的人生地理乃對自然地理而言。自然地理專研究地面自然現象之分布，如地形氣候河海生物，不受人工影響者屬之，如馬東男之「自然地理學」(*Traite de Geographie Physique*)，即自然地理學之標準著作。人生地理研究各種人地相關，其範圍頗廣，歷史地理以外之人生地理，是為基本的人生地理（見R.H.E. Barnes: The History and Prospects of the Social Sciences 白呂納人生地理學史章）。

白呂納萬洛合著之「歷史地理」，重在政治地理，故其書之副題，稱曰「海陸和平戰爭之地理」。其內容初述政治地理之理論，如疆域國界道路京都分區等。繼述大戰和會現代國際競爭之地理事實。此外於人口地理經濟地理社會地理，發揮較少。

「法國人生地理」二卷，爲杭納督(G. Hanotaux)主撰「法國國民史」之一部，「法國國民史」共十五卷，分述法國政治宗教軍事外交經濟藝術文學科學各種專史，而以「法國人生地理」爲之冠。

白蘭士「法國地誌」根據自然區，敘述各地地文狀況，以示其影響於人生歷史者何如。白呂納「法國人生地理」則異是。第一卷爲通論地理與區域地理，第二卷爲政治地理與社會經濟地理。通論地理根據主要流域，分述各地自然情形，此與白蘭士根據自然區域者異。蓋白呂納之作，側重人生，江河爲交通要具，一河所經，每集若干自然區而會通之。近代地理，雖多以自然區爲研究單位，而研究人生地理學則流域分區，仍有重大價值。通論地理篇，兼述法國人種及語言之歷史與分布，白呂納名之曰「人文因素」(Factor humain)。

區域地理篇，白呂納標題曰「區域人生地理之要則」，內分三部：第一部將法國全境分爲吸引中心，交通重要區，舊政治中心，交通困難區，邊境區，濱海區六大類，名曰「地理區域類」(Familles géographiques)。第二部論法國行政區之變遷。第三部述各地房屋村落之種類與分布。

政治地理分京都疆界城市道路海道海口六類。社會經濟地理包林獵漁農牧工礦各類職業生活，人口與煤及石油。白呂納并述於動力地理(Géographie de L' énergie)，蓋法國人口不增，重視人工，固有此種分類也。

白呂納氏生平重要著作及其內容大概，畧盡於此，白氏研究人生地理學所根據之重要原則，約有下

列數項：

一、解釋原則 舊地理與新地理根本不同，舊地理專敘述，新地理重解釋。敘述的地理，多為地名與數字所充塞，材料瑣碎，缺一貫精神，如謂某地有某山，其高若何，某地有某水，其長若何，地理課本，遂成枯燥無味之字典，久為人所棄惡者在此。

新地理則反是，論山河有少年壯年老年之不同，論城市有活城死城姊妹城諸分類，不特人生地理，人地相關，處處當加解釋。即純粹自然地理各現象，亦多具有因果關係，如西歐氣候，何以較其他同緯度地方溫和，西伯利亞東北，何以為世界寒極。埃及居沙漠帶，何來尼羅河，中央亞細亞有廣大之平原，何以農業殊不發達。凡此種種，多有解釋，且不解釋亦無足以滿足人性求知之欲望。人生地理研究人地相關，尤完全建設在解釋精神上，如長江口有東亞巨港之上海，黃河口為何如。中國東南部人口稠密，西北部人口稀少，其自然環境，有何差異。凡此人之於地，地之於人，相互影響，相互依據；不加以解釋，何以見其關係差別。故白呂納謂「舊地理為地的敘述，新地理為地的科學」，不僅在敘述，並且在解釋。

二、一體原則 地面上自然現象與人生現象，非各各孤立，實有相互關係。不特此一事與後一事相關，亦不特一事與一因一果相關。一事之生，有多數因；一事之終，有多數果。進而言之，凡一事與其餘世間事，多有相關。如以氣候言，各地有各地氣候，各日有各日天氣，然大氣實整個而不可分，全球

高低氣壓之分布，處處相通，息息相關。冬日大陸屬高氣壓，海上即生低氣壓，夏日海上為高氣壓，陸上即屬低氣壓。歐洲空氣情形，不能不影響於亞洲，昨日天氣狀況，不能不影響於今日。正如投一石於太平洋，不特亞美兩岸感其波動，世界各處，均受影響。自然現象如是，人生現象亦如是，自然與人生相合發生之現象亦莫不如是，如一地水旱，影響世界市場，一國治亂，關係各國產銷。此所謂一體原則，水陸氣三界一體，天地人三才一體。白呂納稱之曰「相關原則」與「地球一體」（見人地學原理法文本第三版第十八面與第三十二面），一體精神，乃發生有機體社會性之團結。由此可知世間無一事為偶成的，孤立的，處處有複雜的和諧，相互的維繫。白呂納亦稱之曰：「自然團結」(Solidarité naturelle)（見法國人生地理第一卷第一〇三面）。

三演化原則 研究地理，既處處以解釋精神，找尋相互關係，無機體的地，已變為有機體的地，易言之，即死地已變為活死。地面上各種現象，不特為空間性有機體結合，並且為時間性有機體演化。美洲未發現以前，世界人口分佈如何，美洲現發現以後，世界人口發生如何移動。四百五十年之美洲，與今日美洲呈何不同，蘇夷士運河未通以前，世界商道如何，蘇夷士運河既通以後，世界商道復如何。此其間人對於地，地對於人，無時無日不顯其作用，呈其變化。即純粹的自然界，晝夜四季之交替，風雨冰雪之更迭，江河洋流之運行，陵谷山川之變遷，何嘗稍有停歇間斷。孔子謂逝者如斯乎，不舍晝夜，不特流水為然，一切自然現象皆如是，皆繼續演化不已。地形有老幼，河流有壯衰，豈地學家好為奇

人地學原理序

六

論，事實固如斯也。人生地理研究人地相關，更不可不注意於演化。故白呂納謂：「人生地理之事實，無時不在演化中，人生地理，非靜的科學，乃動的科學」，（見法國人生地理第一卷第四面）又曰：「地理者，乃地球現代生活之研究」（見人地學原理法文本第三版第十八面）。學者有比地理現象如活動影片者，足見其不似幻燈之僅為死景。

四、適應原則 前述三原則，為人生地理與自然地理所公有。人生地理有與自然地理不同者，人為有意志的動物，人間之關係，豈能如純粹自然界現象，有一定不易之方式。數學上二加二必等於四，物理上萬物皆有吸力，此種公式，無有例外。自然地理多半為物理性數學性的現象，故有絕對性定理，如研究氣象，而能預告天氣其證也。人生地理則不然，人受地之影響，地亦受人之影響，人之意志智力與才能，因時而不同，故地之利人與人之利地，亦因人因時而有異。人不能行於水上，故江河原為交通之阻，及人知製造舟楫，則涉重洋無難矣。今人能駕飛機航行空中，然以現狀論，人未必能設城市建國家於空中。航海航空，為人之主動適應。建城市國家於地上，而不能建城市國家於空中，乃人之被動適應。兩種適應力之消長，則視歷史進化而不同，故白呂納謂：「自然地理有絕對的勢力，人生地理僅為調和的領域」（見人地學原理法文本第三版第八九三面）。又曰：「地理學當採取人生合作之精神，以研究地理」（見歷史地理第七一面）。蓋深知「自然主宰」與「征服自然」之說，皆有未當也。

白呂納研究人生地理學所應用之特殊方法，亦有下列數種：

一、分布與繪圖法 人生地理既以闡明人地關係，研究自然與人生相互影響為職志。然如農民如何耕種土地，工人如何開鑿運河，皆非地理也，前者屬於農業，後者屬於工藝。惟研究何處可以耕種，何處可以開河，或何處有農田，何處有運河，即屬諸地理。地理者，乃地域性的研究。易言之，凡事物之有分布性者，方入地理範圍。在何處，或至何處止，為地理學家常備之精神，亦即地理學家治學之方法，且為確定地理領域重要之原素（見人地學原理法文本第三版第一〇九及八三二面）。表示事物分布之方法，莫善於繪圖，故地學家重繪圖法。

二、全景與攝影法 地理研究地面自然現象與人生現象之分布，其研究方法，多為概觀的，而非個別的。如自然地理研究山脈，研究山脈全體之形狀性質與分布，分析研究組成山脈之物質者，為岩石學或礦物學。研究水之成分性質，為化學家物理家，而研究水流全體，如江河湖海，則為地理學家事。如研究人之個別性者，有生理學或心理學，而研究人類全體之分布，或人類全體與自然相關係之處，則屬之地學範圍。凡此皆證明地學方法，為整個的研究，以地面全體為歸宿。——如以地球全體為研究對象，即為地球物理學或更進為天文學。——如就方志地理論，研究一國一區之地理，即為一國一區地面上重要事項，如山嶺河川城村田野等概觀的研究。此種概觀(Physionomic)亦稱全景(Paysage)，或稱風光，研究概觀或全景之方法，可稱曰攝影法，因攝影所得，多半屬於事物之全景也。（參看人地學原理法文本第三版第二三，一三六，一三九，三五六，七九五各圖）。

三、匯集與舉樣法 地學家既不以敘述為滿意，而注意於解釋，則科學家分析與歸納之精神，自不可缺。易言之，即當有度量與分類。惟地理既為全景的研究，全景為多數分子之混合體，何能有嚴格的分類。如地理學上所謂草原帶，沙漠帶，乃代表雨量溼度土性水流動植人生各種性質之總稱，決不能以草與沙一端，代表兩帶之特性。且沙漠與草原帶相鄰，其間兩帶漸變處，普通或更以半沙漠帶名之，然究竟帶與帶間，無有截然之分界。此種分類，與其他自然科學如動植礦理等之分類，完全不同。如就人生地理言，人口分城市居民與鄉村居民兩種，究竟何為城市，何為鄉村，其界限何在。鄉村居民有集居，有散居，究竟何種數目屬於集居，何種數目屬於散居，地理學家無由答復。地學家所用方法，在匯集性質相近之現象，而舉樣以明之。此種初步的分類法，將來能否進步，得成更為嚴確之分類法，如其他自然科學然，誠屬疑問，惟今之地理學家，利用舉樣法，已有相當之成功，此實研究複雜的地理全景入門之關鍵（見人地學原理法文本第三版第一〇〇及五七五各圖）。白呂納研究房屋村落城市以至地理區域，皆用舉樣法。

人生地理為新起之科學，自雷次兒人生地理第一冊出版（一八八二），以至於今，甫四十五年。其性質內容，領域分界，至今未曾確定。甚至人生地理能否成為獨立科學，尚多討論。此誠為新科學成立必經之步驟，研究人生地理者，並不以此胆怯，摸索探究，前程繫焉。

依白呂納之意，人生地理分類有數種。地面為人類生活舞台，人生基本需要，莫重於衣食住，故人

生地理第一級分類當據此。食物地理於「歷史地理」中，曾設專章述之。居住地理如房屋鄉村城市，「人地學原理」及「法國人生地理」均論述甚詳。惟衣服地理，白呂納書中尚缺專章。其第二級分類曰墾植地理，耕種地理畜牧地理工業地理屬之。人不能單獨生活，社會制度，如商業上之市場，農業上之田制，為社會現象，亦為地理現象。何處可建立市場，或臨河，或濱海。何種土壤通行何種田制，何處多大地主，何處多小地主，皆社會的地理現象也，故人生地理第三級分類為社會地理。社會組織最富地理性者，莫過於國家，以其重要，獨立為政治地理，屬人生地理分類第四級，政治地理與社會地理合稱歷史地理，其餘名之曰基本人生地理，重分三綱六目。六目者，房屋道路耕種畜牧伐林採礦，分屬於不生產生產消竭三綱，稱為「主要事項」。如總述人與主要事項相互之關係者，名曰「地方經濟」(Economie Regionale)或稱「生活方式」(Genre de vie)

以上各種分類，有互相侵犯者，有遺漏不入者。如人口地理，研究人口分布移動，為基本的人類地理現象，前述分類反不見，白呂納于「歷史地理」中述之。總之，人生本整個的，強為分類，諸多困難。惟方志地理集一地自然人生一切地理現象而述之，為綜合的地理。

白呂納撰著各書中所舉重要新穎之問題可有下列數則：

一、人口地理 人口地理研究人口之分布與移動。人口分布疎密，多半視地方情形而定。如北極寒漠與缺雨之沙漠，土地生產力弱，居民稀少，或竟無有。熱帶林叢，植物生產力過強，人類反復不能插

足。世界人口最密之區，一爲季風氣候之亞洲東南部，一爲海洋氣候發達之歐洲，兩地人口之和，幾占世界人口三分之二，而季風帶之人口，復較歐洲幾二倍之。

此種不平均分布，半由于自然，半亦由于人事。如歐洲人口最密之區，多半爲工業區，東亞人口最密之區，則爲深耕農業區，自然原因而外，重加以人工經營，故兩地人口益密。

人口移動，多半起于自然原因，如人口激增，地方漸盡，以及水旱天災，皆足以引起移民，人爲原因亦有之，如宗教壓迫政治衝突等，惟勢力還不及自然原因之雄厚。移民所取之道路，或爲草原，或順河流，或沿海岸，近世海上交通便利，而涉洋移民乃益見重要。

二、居處地理 與人口地理有聯帶關係者，爲居處地理。居處地理分三部：一房屋，二村落，三城市。房屋研究分數種，就材料言，有木料石料磚料之分。就屋頂言，有平頂斜頂之分。更有就房屋構造研究者。「法國人生地理」設專章述各處房屋種類。惟屋頂平斜，不盡由於氣候原因（如雨量多寡）。各種屋料，以交通發達，失其分布限制。房屋構造，則屬於經濟原因者多，關於地理原因者少。故房屋雖屬地方「風光」重要原素，惟地理解釋較薄弱。

村落有大小集散之分，就其地位言，或臨河，或近泉，或面太陽（如在山陽或面南等），其大小集散，復與土壤農事有關。近年以來，國際地理會議特組織委員會研究之，主其事者爲巴黎大學人生地理教授田曼喬氏。

三、城市研究，更饒興趣。「法國人生地理」曾將法國城市詳細分析，有所謂交通城防衛城工業城礦業城商業城鐵路城年幼城年老城向榮城箭發城，以及圓形城長形城姊妹城雙生城種種名稱，茲不詳。

四、生活方式 職業生活雖不能代表生活方式之全體，惟生活方式，多半可就職業分。「人地學原理」畜牧一部，白呂納曾將游牧生活，詳細分述。沙漠生活高山生活，則設專章述之。煤區生活，亦敘述甚詳。「法國人生地理」第四部社會經濟地理，就法國林獵漁農牧工礦各類職業生活，詳細敘述，而於農業部份，尤多新穎有趣之材料。如分析各處農業工作時期，繪圖表示一年間開忙分布狀況。甚至鄉間節場鄉間遊戲，以至服裝俚曲音樂烹調，亦一一加以地理分析，考其分布情形。白呂納傾向于人生研究，有如此者。

五、地名研究 「人地學原理中白呂納曾謂「語言地名故事可供史事之考證」。（見人地學原理法文本第三版第八三九面）「法國人生地理」特設專章，研究地名，標題曰「人生地理之化石」。除於法國地名之字音字形變遷，有所考證外，其論地名起原，謂多半由於普通名詞。如萊因 *Rhin*，為古色爾特語河流之意，此等例極多。自基督教傳入法國，地名多用聖名，總計法國鄉鎮用聖名者，不下四千四百五十處。地名亦由史事變遷而更改，革命之後尤甚。至於由物產名變為地名，或由地名變為物產，亦往往有之。竊按歐洲各國，宗教勢力極大，不特地名多用聖名，人名亦全取聖名。我國不特人名多有取義，地名亦多有取義，如安東安西綏遠寧夏及遼陽湘陰望江東流等等，其間歷史意義，何等豐富，地理性

人地學原理序

一二

質何等明瞭，惟我國地名，間有以避帝王之諱而更改者，則是君主威權，殆不亞于歐洲之宗教勢力歟。

昔余遊學歐西，白呂納先生正主講于法國學院，因從之學，得飮聞其言論；後余歸國後不二年，先生即謝世，迄于今已六載矣。吾國輿地之學，發源甚古，惟從事于科學研究，猶爲近數年間事，同學李君旭旦任君美鏐努力于新地學推進之工作，近取白呂納所著「人地學原理」譯爲國文，以便利一般之讀者，書成，索序于余，因將白呂納先生對於人生地理之著作思想言論方法，畧爲介紹，諒亦讀者所樂聞歟。

民國二十四年二月胡煥庸序于中央大學

譯者序

本書始譯于民國二十年春，迄今幾已四年；總計前後草譯費時二年，修改費時一年，印刷校對費時一年。譯者遂譯此書，雅不欲草率從事；一句一字，莫不反復推考，力求詞意兼顧，致遲遲至今，始克出版。本書全稿復蒙吾師張曉峯先生校閱一遍，深感隆幸。

關於本書原著白呂納氏在學術界之地位及其對人地學之貢獻，已在吾師胡煥庸先生序文中詳述無遺，茲不再述。本書乃由鮑曼主編勒孔德 (J.C. Le Comte) 譯之英文本重譯者，而以法原本為參攷。日文本則有松尾俊郎之「人文地理學」，惟為抄譯，較原文畧去甚多，至為可惜！且譯筆呆滯難解，謬誤處亦不少。至謹亞達之「人文地理學」，則又為由日文所轉譯者，與日文本同。

全書共六六〇頁，約五十萬言，全部譯出，未遺一字。茲陳五點，願讀者鑒之：

一、譯者遂譯此書時，時時以「詞達意盡」四字自勉，譯文亦採用白話，期能簡潔明確，而無含混失實之弊。

二、原書註解，極有價值，有發正文之所未發者，有指示研究方針者，特將其全部譯出，譯者于此實耗費不少時間和心力，望讀者勿忽視之。

三、本書所譯人名地名，儘量「從衆」，或「從專家」，書末附有引得，可資查考。

四、原書圖表本書全部譯載；惟銅板圖則因趕印不及，未克同時附入，實爲遺憾，日後擬另訂專冊出版。

五、本書排稿由譯者親自校對，而錯字仍所不免；譯文欠妥處，亦望讀者多多賜教。

譯者叙于中央大學

一九三五年二月

原著者第一版序言

人地學至今尚未完備；其中要待後人繼續努力的地方還是不可勝計。所以，正確的說起來，本書並不是一本大著作；（本書稱做「著」自然是言過其實之辭）乃是一冊綜集各家論見，指示研究途徑的「摘本」而已。

我從前著灌溉問題書籍數種，曾就少數可以互相比較的自然區域，研究其地理與經濟社會之關係。我現在想擴而充之，把其他許多問題，綜合起來，加以研究，使人們可以明白人地學所包括的究竟是那些問題。……

因為人地學現在仍是草創伊始，有時自不能避免雜亂無章的毛病，所以我認為人地學著作應以論述原理比較合理；本書為便利初學與研究人士起見，即據此立論。

現在中小學課程中，地理一科位置逐漸重要，地理學家也不應忽略這件事實。我希望市鎮與鄉村內的一班中小學教師，讀了本書後，可得一個認識，即觀察最簡單的人生事實，可獲得許多材料，去作精密合理的分析。

我著述本書，常嚴格的限於重要原理的論述。但我不願只論述原理而不計及這些原理的應用。因此，本書內便列舉了許多例證。但這些例證只不過遵照普通科學的方法，作解釋原理的工具而已。我故意

把書中例證有的說的很完備，有的說得不很完備：這些例證好比許多圖畫，有的已完全繪成，有的還沒有完全繪成。據我個人看起來，舉例解釋原理，更能把研究方法和研究態度明白顯示出來。

研究人地學需具有「幾何觀念」(Geometric Spirit)；但僅具有「幾何觀念」是不是便足以研究人地學呢？假使是可能的話，研究人地學難道不又要有相當「謹慎細察的態度」(Spirit of fineness)嗎？整個地面都是點和線組成的東西；人生活動在地面上所留的痕跡，好比許多小平面，星羅棋布，顏色大小和形狀都各有不同。人地學必須把研究的結果，告訴大家，即必須說明點線平面的意義與風采；那麼誰敢大膽地說：研究人地學完全不需一些技術呢？我們必需衡量平面的廣狹，說明平面的形狀，解釋平面的顏色。

本書材料之詳盡者幾乎都直接根據我的學生與我個人的觀察而來，一切率仍其舊。至於本書引證的材料，我也竭力存其原來面目，不為過甚其辭。我根據各章各節的性質而分配引證材料的多寡，使之與正文完全相稱，並受其節制。

我與富烈堡大學(Freiburg)教授薛蘭定(M. Paul Girapain)時時討論人地學，本書中許多意見實受其賜，薛氏從前是我的同學，現在是我的至友，我特別感謝他的幫助。同學沮利克大學(Zurich)費侶(M. Fröh)君對本書地圖的選擇，曾貢獻許多意見，匡余所不逮，我也感謝他的好意。

我希望讀者讀了本書後，可得一個結論，即我們從事困難的確實的綜合工作之前，仍有許多分析工